第4課（だいか）　勤怠管理（きんたいかんり）

第 4 课　出勤管理

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 1

じっしゅうせい　　しぎょうじかん　さぎょうげんば　き
実習生のクオンさんは、始業時間に作業現場に来ていません。

しどういん　たなか　じむしょ　じっしゅうせい　ま
指導員の田中さんは、事務所で実習生のクオンさんを待っています。

Unit 1

上班时间到了，可实习生阿强还没到施工现场。指导员田中在办公室等实习生阿强。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　1 - 1

田中（たなか）　クオンさん、遅刻（ちこく）だよ。

クオン　すみません。
寝坊（ねぼう）してしまいました。

田中（たなか）　だめだよ。
会社（かいしゃ）は時間厳守（じかんげんしゅ）だよ。
早（はや）く行（い）って。

クオン　はい、わかりました。

これから気をつけます。

田中　阿强，你迟到了。

阿强　对不起。

我睡过头了。

田中　这是不行的。

上班必须严格遵守时间。

快去吧。

阿强　是，知道了。

以后一定注意。

遅刻（ちこく）してしまう場合（ばあい）は、できるだけ速（すみ）やかに会社（かいしゃ）に連絡（れんらく）しましょう。

迟到时应尽快与公司联络。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 2

じっしゅうせい　　あたま　いた
実習生のクオンさんは、頭が痛いです。

しどういん　たなか　はな
指導員の田中さんに話します。

Unit 2

实习生阿强头疼。他跟指导员田中商量。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　2 - 1

クオン　田中(たなか)さん、すみません。
早退(そうたい)してもいいですか。
頭(あたま)が痛(いた)いです。

田中(たなか)　大丈夫(だいじょうぶ)？
……わかりました。
いいですよ。

クオン　ありがとうございます。
お先(さき)に失礼(しつれい)します。

阿强　田中先生，对不起。
我想早退。
我头疼。

田中　没事儿吧？
……知道了。
好吧。

阿强　谢谢。
那我先走了。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 3

実習生(じっしゅうせい)のクオンさんは、来週(らいしゅう)の金曜日(きんようび)に休(やす)みたいので、指導員(しどういん)の田中(たなか)さんに話(はな)します。

Unit 3

实习生阿强下周五想休息。他跟指导员田中商量。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　3 - 1

クオン　田中さん、ちょっといいですか。
来週の金曜日に休みたいです。

いいですか。

田中　いいですよ。
有休だね。
じゃ、この申請書を書いて、私に出してください。

クオン　はい、わかりました。

阿强　田中先生，有事想跟您说。

下周五我想休息。

可以吗？

田中　行。

请带薪假吧。

填一下请假单交给我。

阿强　是，明白了。

休暇を取りたいときは、できるだけ早めに伝えましょう。

如果要休息，应尽量提前请假。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.